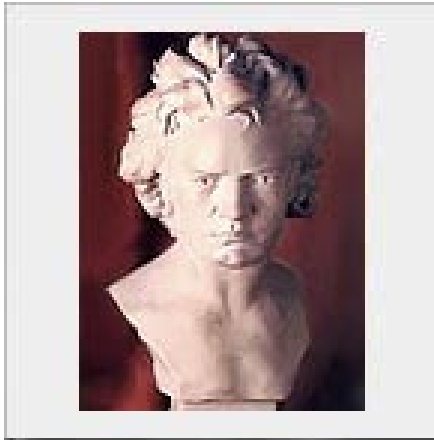


ئەسپینوزا

ئەنالیزە کردنی میتافیزیکیا

ھنری تۆماس

وەرگیرائی لە فارسییەو: ھاوپی رەشید



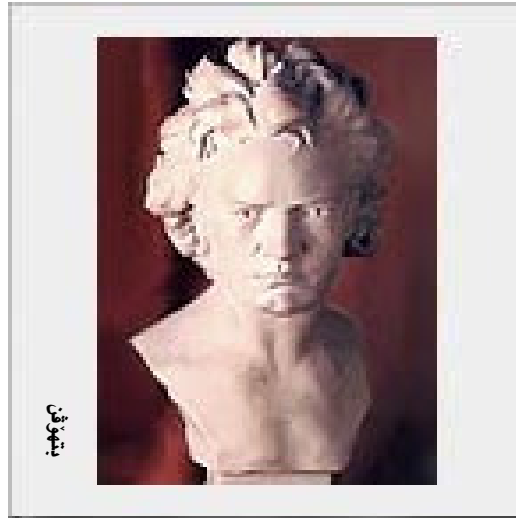
ئەسپينوزا بارۇخ(بندىكت)فەيلەسوفى جولەكە، لەدايكبوى ئەمستردام، يەككە لەكەسايەتتېيە گەرە ناودارەكانى مېژوو.

ئەو لەسەردەمىدا دەژيا كەسەركزكردن لەبەرامبەر دەسەلاتدا مەرجى بەزىندووى مانەو بوو. وپراى ئەوئە لويىسى چواردەھەم پادشاي فەرەنسا موچەيەكى سالانەى بۇبېرەو، بەو مەرجەى كەئەم فەيلەسوفە يەھودىە يەككە لەكتېبەكانى خۇى پېشكەش بەو بكات، بەلام ئەسپينوزا ئەو بەخششەى ئەوى قبولنەكرد.

لەو دەمەشدا كەكارل لودىوك شازادەى ئەلمانىا پاىەى ئوستادى فەلسەفەى لەزانكوى ھايدلبورگ پىبەخشى، بەو مەرجەى كەئەو كارى بەسەر ئاينى ستاندارى ولاتەو نەبى، ديسان ئەسپينوزا بەو پلەوپايش قايىل نەبوو. لەكاتىكىشدا كەئەم نانە چەورنەرمانەى بۇپېشنيار ئەكرا ئەو قبولى نەئەكردن، بەراستى گىرۇدەى دەستى بەدخۇراكى وسەختى ژيان بوو. جارى واهەبوو شەو وپوژىكى بەيەك قاپ سوپ يان كاسەيەك شۇريا بەسەردەبرد. زۇر جارىش بەراستى ھىچ خۇراكىكى نەبوو خۇى پېتېرىكات. جەستەى ئەو لەبەر بەدخۇراكى وكارى زۇر، وەخت بوو ببېتە ئامانجى نەخۇشى سيل، بەلام ئەم فەيلەسوفە ورد ئەندام وپزىو وسەرمەستى ھەق، نەك تەنيا ھاوكارى ويارمەتى شاوشازادەكان، بەلكو كۆمەكى نزىكتىن دۇستانى خۇيشى پى قبول نەدەكرا.

ئەسپينوزا ئەوئەندە بەتوانا بوو كەتوانى بەتاك وتەنياىى لەسەر پىي خۇى راوہستت، كلىساي يەھودى لەتەمەنى بىست و دوو سالىدا ئەويان لەپىزى خۇيان دەرکرد ولەكۆمەلگەى جولەكە دەريان پەراند، بەلام ئەو تاكو دواين پوژانى ژيانى نەچووه رىزى ھىچ ئاينىكى دىكەوئەو خۇى ئاينىكى ھىنايە گۇپى كەئەوئەندە بىرەر فراوان بىوو كەتەنگى بەكلىساوكەنىسەكانىش ھەلچنى بوو، چونكە فەلسەفەى(يەككىتى بونگەراى)ئەسپينوزا بەقەدەر گەرەى و مەزنى دنيا بوو. ئەسپينوزا فەيلەسوفىكى شۇرەگىر بوو، بەلام شۇرەكەى ئەو جۇرئىكى تايبەت بوو، لەشۇرەكانى ترنەدەچوو، خوشكەكەى لەدابەش كرنى مىراتى باوكيدا ئەوى فرىودا، كەچى ئەو دەعوای لەسەر ئەو خوشكەى تۇماركردولەدادگادا دەعواكەى بردەوئەو ئەوجا ھەموو مىراتكەى بەخشى بەخوشكەكەى. ئەسپينوزا وەكو كۇنفۇشيووس ھەرگىز لەبەرامبەر ئىش وئازار ومەينەت وشۇكدا خۇى ئەدايە دەست تورەى ونەفرەتەو. كاتى كەرەبەنەكانى ئەمستردام ئەويان دەرکردو تىكپراى كەشيشەكانىان پاسپارد وەكو سەگىكى گلاو رەفتارى لەگەلداكەن. كەچى ئەوبى ئەوئەى ھىچ نەفرەت وپق وكىنەيەك بگىتە دل بەرامبەر ئەو كۆمەلگايە، كۆمەلگاي يەھودى بەجىھىشت، چونكە دەيزانى كەرەبەنە يەھودەكان ئەوكارە بۇبەرگى كرن لەئائىنىك دەكەن. كەبەلايانەو

ھزرى يەككەرتووى بوونى عىبرانى بوو، ئىلھام بەخشى بەشى ھەرە زۆرى بىروا ئەخلاقىيەكانىشى، نووسىنەكانى پەيامبەرانى بەنى ئىسرائىل بوون. ئەسپىنوزا لەبەر و دەرنانى لەكۆمەلگای يەھودى زىاتر خوى داىە خویندەنەوى ھزروبواوھرى گەلانى غەيرە يەھودى، لەلای زانایەكى ھۆلەندى زمانى لاتىنى خویند، كەناوى قاندىنەندە بوو، ئەو كەبىرە زانایەكى زماناس و بىرمەندىكى بەگومان بوو، چەند سالىك دواتر لەبەر ناكۆك بوونى لەگەل لويسى چوار دەھەم لەبەر دەم جەماوھردا لەداردا. قاندىنەندە كىرئىكى ھەبوو كەلەكارى وانەوتنەوھدا يارمەتى باوكى دەدا، ئەسپىنوزا مەست و عەشقى ئەو كچە بوو، داواى لىكرد بەھاسەرى خوى پەسەندى بكات، بەلام ئەو كچە داواكى ئەسپىنوزاى پەتكر دەوھ مېردى كرد بەخویندكارىكى دىكەى باوكى كەلەدو شتدا لەئەسپىنوزاى زىاتر بوو، يەك پارەدار بوو، دوو جولەكە نەبوو. ئەسپىنوزا بەرگەى ئەو شكستە گەرەيەشى گرت و پرووى عاشق بوون بەفەلسەفە. ئەو فەلسەفەى پۆژھەلاتى ھزرى فەلسەفەى داىینەكانى خویندەوھ. فەلسەفەى يەكئىتى بونگەراىى گوردانۇ برونو(كەلەبەر ھزرى تازەگەرى ئەويان بەئاگر سوتاند) ھزرى ئەبستراكتە بىركارىيەكانى دىكارت(كەلەبەر خاترى دەرختىنى ھزر گەلى تەباو گونجاو لەگەل ئاین كەوتىووە بەر پېژوستايشى شاھانەوھ) و زىاتر لەھزرى فەلسەفەىكانى تر



زۆر جىگای پېژوستايشە. ئەو ئەزانی كەئەگەر رەبەنە جولەكەكان بەجۆرىكى تركارىكەن ھىچ پابەندىيەكان بەئاینەكەى خویانەوھ نامىنى، بەلام ئەوھشى دەزانی كەئەگەر خوى ئەویش جگەلەو پەفتارەى كەكردبووى، ھەرچىەكى ترى بگردايە، ئەوھ ماناى ئەوھبوو كەھىچ وھفادار نەدەبوو بەبىروباوھرەكەى خوى.

ئەو ھىچ بىروايەكى بەئاینى جولەكە نەمابوو، بۆيە لەم پرووھە جولەكەكان كارىكى دروست و لوژىكىان كىردبوو كەئەويان و دەرنابوو لەپىزى خویان ولەزومرەى بى پرواىانىش داىان دەنا. داواى دەرکردنى لەكۆمەلگای جولەكە ئەسپىنوزا ناوھ يەھودىەكەى خوى لە(باروخ) ھوھ گۆرى بۆ(بندىكت)، بەلام نەيتوانى مېشك و زھنى خوى بگۆرى.

تىورى كەلامى ئەو بەشىوھىەكى سەرەكى لەسەر بنەماى فەلسەفەى عرفانى ((كابالا)) دامەزرايوو، كە دەزگایەكى

جالجالتۆكانە ورد دەبۆۋەو دېمەنى شەپرو
مىلاننى ئەو جالجالتۆكانە جارى واھەبوو
بەچەشنىكى ۋەھا ئەويان دەخستە قاقاي
پېكەن كەلەبەر توندى پېكەننەكەى فرمىسك
لەچاۋەكانى دەھات. تەنيا كاتى ئەسپىنوزا
جىگاكەى جىھىشت وتورەدەبوو ، ئەو دەمە
بوو كەخزمەتكارى مائەكە تاروتوپرى
جالجالتۆكەكانى لەسوچ وگۆشەكانى ژوورەكەى
ئەودا دەمالى. ئەسپىنوزا كەلەتەواۋى ئەو
ماۋەيەدا دادەنىشت نوقمى تەماشاي تۆپ
وتارى جالجالتۆكەكان دەبوو ، لەو دەمەدا
خەرىكى رستنى تاروتوپرى فەلسەفەكەى خۇى
بوو . يەكەمجار كتېبى(پەياممك سەبارەت بە
ئاین وسىاسەت- ATREATISE ON
RELIGION AND POLITICS)ى نووسى ،
لەم كتېبەيدا ، كتېبى پىرۆزى خستە بەرسەرنج
ۋەخەنەۋە ئەوسا بەم شىۋەيە خۋاي تۆلەسىنى
سەردەمى كۆنى دەرکردو پوۋى كرده خۋاي
بەرەحم ومېھربانى سەردەمى تازەى خۇى.
سەردەمى نوۋى ئەسپىنوزا برىتتە لەكتېبەكەى،
كتېبى ئەخلاق كەكتېبىكى پىرۆزە لەشىۋەى
ئەندازەدا دارىژراۋە، ھەۋلىكە بۆئەنالىزەكردنى
سەروسروشت لەپرى بىركارىيەۋە، بەستىكە
لەجىھانى نەبىنراۋ، ویناندنىكە لەژيانى
نەبىنراۋ، ویناندنىكە لەژيان لەچوارچىۋەى
ئەبەدىتەدا. جىگاي خۇيتەى كەھەئەستەيەك
بكرى سەبارەت بەدەرياي فەلسەفەى سەرو
سروشتى ئەسپىنوزا، دەكرى مروۋق بەناۋ قولايى

ئەسپىنوزايان خستبوۋە ژىر كارىگەرى
خۇيانەۋە . مىشك وزەنى بەرفراۋانى
ئەسپىنوزا ، كەھەرچىكەى دەخوئندەۋە خىرا
ۋەرىدەگرت، تائەۋ رادەيەى كەفەلسەفەكەى
لەشىۋەى جۇرىك لەغىرفانى يەھودى،
بەچەشنى رېبازەكەى ئىفلاتون وگومانكارى
رېبازەكەى ئەپىكۆر لەقالبى فەلسەفەى يەكىتى
بونگەرايى گوردانوۋ برونوۋى ئىتالىدا، ھاتە
دارشتن ۋەبەرگى ئەندىشە بىركارىيەكانى
دىكارتى فەرەنسىدا، كەۋتە بەردەستى جىھان.
ئەسپىنوزا تەواۋى نووسىن ئاسەۋارەكانى خۇى
بەزمانى لاتىنى ۋەشىۋازى شىشرون نووسى .
لەجىھانى ھزدا كەمتر مىشك وزەنىكە بەرفراۋانى
بىرى ئەسپىنوزا دەبىنرېت. بەلام باۋەرە
ئەخلاقىەكانى ئەو ھەرۋەك پىشتەر ئامازەى
پىدرا سەرچاۋە ئىلھام بەخشىكەى ئەشعيا
پەيامبەر بوو.
ئەسپىنوزا لەبىست ۋەھشتەم بەھارى تەمەنيا
ئەمستردامى جىبى لەدايك بوۋنى خۇى بەجى
ھىشت ۋەلرېنسىبورگ كەسەرەلېدن بوو
گېرسايەۋە ، لەۋى ۋەكو پەيامبەرانى سەردەمى
دېرىنى ئىسرائىلى بژىۋى خۇى بەعارەقەى
ناۋچەۋانى خۇى پەيدا دەكرد وكاتى بىكارى
ۋىئىشى خۇى بەتېرامان ۋىبىكردنەۋەو
نووسىن دەربارەى نەپنى ۋپازەكانى زاتى
پەرۋەردگارى بالاماناي ژيانەۋە بەسەر دەبىرد.
سەرگەرمى سەرەكى ئەو لەوساتە خۇشانەدا
بوو كەلەشتە نامۆسەيرو سەمەرەكانى ژيانى

كەھىزۇ مادە يەك شتە) . بەدەرپىننىكى دىكە ،
خاۋەند گەۋەرى ناكۆتاي جىهان ۋەزىرى
ناكۆتاي ئەۋە ، خاۋەند ھەمان ئەۋ جىھانەيە
ھەرقەدە گىيايەك ، ھەر زەرە خاكى ،
ھەرگىياندارى چەند بچوك وناچىزىش بىت ،
زەرەيەك لەزەرەتاي ئەۋە ، گەۋەرەترىن شىۋەي
گەردونى ناسمان وبى ئەۋاترىن ھەژارى سەر
پروى زەمىن لە ھەلبەستى ئەفراندنى ئەۋدا
چەند رېتىمىكن كە بايەخ و گرنگيان يەكسانە ،
لەگەل ئەۋەشدا ئەۋ ھۆزانە كە سەرقالى
عەقلىكى لايتناھىيە ، بە گويۇرەي ياساۋ
خواست گەلى عەقلە ناكاملەكانى ئىمە دروست
نەكراۋە .

عەقل و زەھنى خاۋەند بە ھىچ جۆرى لە عەقل و
زەھنى مروىيى ناچىت . ئەۋ مەبەستەش كە ئەۋ لە
چوارچىۋەي شانۆي ژياندا دەپخاتە پرو لە
دەرەۋەي سەنورى تىگەيشتنى ئىمەۋەيە ،
دادۋەرى ئەۋ لەۋ بارەۋە لە رادەۋ سەنورى
ئىمەدا نىە ، چونكە جىهان لەبەر خاترى ئىمە
دروست نەكراۋە ، ئەۋانەي وا بىردەكەنەۋە كە
جىهان بۇ مروۋۋ خولقۇندراۋە ، ئەۋ بىرەيان تا
ئەۋەندە مەعقول و لوژىكىيە ۋەكو ئەۋە وايە
كەسىك ۋاي دابنىت كە جانەۋەر لەبەر ئەۋە
دەست و پىيى پى بەخشاۋە تا بتوانى كەسانى
تر بگەزىت ، ياخود لوت بۇيە دراۋە بە مروۋۋ تا
چاۋىلكەي لەسەر گىرو بەرقەرار بكات . ئىمە
نابى بەھىكمەتى نادروستى مروىيى خۇمان ،
دەربارەي ھىكمەتى بى كۆتايى يەزدان
دادۋەرى بگەين بەپرواي ئەسپىنوزا خوا پوخت
ۋەست و وىژدانە ، نەك بىنەرىكى مەزاج
پەنگى كە لەئاسماندا دانىشت بى و گويى گر
بى بۇ دوعا ئىمە . ئەۋەي لە دىدى ئىمەدا ۋەك
كەسىك يان مروۋۋىك ، باش بىت يان خراب ھىچ



دىدگاي فەلسەفەي ئەۋدا رۇبچىت تادەگاتە
كەنارى ناۋەرۋكى ئەم فەلسەفەيە .

ئەسپىنوزا ۋەك ھەمان ھەزى لەدوۋ پەرس بوۋ ،
دوۋ پەرسىيار سەرقالىيان كەدبوۋ : چ كەسىك
ئىمەي خولقاندوۋ ؟ ئىمە بۇچى ھاتوینەتە ئىرە ؟
ئەۋ بۇئەۋەي ۋەلامى ئەم پەرسىيارانە پەيداىكات
دەستى كەردە ئەنالىزەكۆرۈنى ماھىيەتى
پەروەردگار ، بونىادى جىهان وزەھنى مروۋۋ . ئەۋ
لەلىگەپىنى خۇيدا دەربارەي خاۋەند بەم
دەرئەنجامە گەيشت كەيەزدان لەھەموو شتىكدا
ئامادەيەۋ ، ھەموو شتىك لەخاۋەندايە ، ئەۋ
ئەقلىكە كەجىھانى دروست كەردوۋ ، جىھانىكە
بەھۇي ئەۋ عەقلەۋە دروست بوۋە ، ئەۋ ھەم
عاقلەۋ ھەم مەعقولە . سەنەتكارىكە كەبەكارگەي
خروشانى زەمان قەباي ئەختەر ۋەسارەكان ،
دەچنى . جىھانى بىنراۋ جەستەي خاۋەندو
ئەۋ ھىزەي كەئەۋ جىھانە ھەلدەسورپىنى رۇچى
خاۋەندە ، بەلام رۇچ ۋەجەستەيەك
شتە(ھەرۋەكو چۇن زانايان بۇيان دەرەكەتوۋ

مروۋق بەربداتەوہ ناوائامیزی ترسناکی مەرگەوہ. کردەوہکانی ئیمە بەھەمان ئەندازە ئازادو بەگوێرە ئیرادەى خۆمانن کەبارینی باران لەئاسمانەوہ، دەرچوونی ئەو تیرەى کەلەکەوانەوہ پەھا دەکری، تەنھا جیاوازیەکە لەئەنیوان ئەو تیرەى کەلەکەوانەکەوہ پەھا کراوہو دەرئەچیت لەگەل کاروکردەوہى مروۋقەکان ئەوہیە کە مروۋق لەکارى خوۋى بەئاگایەو بەھەلەش ئەم ئاگاداربوونە بەتوانای بەرپوہبردن و وینادەکات.

ئیمە لەوہى بەئەنجامى دەگەینەن ئاگادارین، بەلام ئەو ئازادى و دەسەلاتەمان نیە کە بەجۆریکی ترکاریکەین، ئیمە پابەندى چارەنوسى خۆمانین، بەئیمە مۆلەت دراوہ کە تەماشاکەرى درامای بچوکى ژيانى خۆمان بین، بەلام لەدەرھینانى ئەو درامایە و گوپینیدا هیچ پۆلیکمان نیە. ئیمە توانای بینینی کردەوہکانى خۆمان ھەیە و ئەو توانایەمان بەئیرادەى ئەنجامى ئەو کارانە بەھەلەدا دەبەین. بپیارەکانى ئیمە نەک تەنیا لەئەنجامى ژيانى ئیمە خۆماندا بەلکو حاسلى ژيانى پابردووى باب و باپیرانمانیشە.

بەم شىوہیە ئەسپینوزا نەشکسپیر لەبەر زیرەکی و بەھرەمەندیەکەى ستایشى دەکات و نەیکە کەس بکوژ لەبەر تاوانەکەى پيسوا دەکا. لەم پووەو دەنووسى (من گەل زەحمەتم کیشاوہ نەک بۆئەوہى کە کارو کردەوہى مروۋقەکان بۆھمە بەرگالتەجاری و یان بەستایش و پیاھەلەدان، بەلکو بۆئەوہى کە تیبگەم) ئەگەر ئەسپینوزا تاوانبار بەشایستەى سزا دەزانیت ئەو لەبەر گیانى تۆلەسینی نیە لەودا، بەلکو ئەو لەبەر پاراستنى کۆمەلگایە لەشەر و خراپەکارى ئەو تاوانکارە. ئەسپینوزا

پەيوەندیەکی بەخواوەندەوہ نیە. پەرورەدگار ئەوہى دەبیت بە گوێرەى یاسا گەل ھزرى خوۋى دروستى دەکات. ئەو ھەمان ئەو مەکینە گەرەییە کە جیھان دەجوڵینى یان ھەلەدەسوپینى، لە ھەمان کاتیشدا ئەو ھزرى کە ئەو مەکینە مەزنە پێبەرى دەکاتو ئەو ھیندەى کە دەیخاتە کار، ھەر خوۋیەتى. ھەر ھەمووشمان ددانەى پيوست و زەرورى ئەو مەکینە ئۆتوماتیکى ھەمیشە بە بزاون و جوڵەییەین. ئیرادەى خوا یاسای سروشتە. پووناکى، نور لە ئەستیرەییەکەوہ دەدریت بە ئەستیرەییەکی تر. مروۋق جادەو شەقامى نیوان بییدارى و ئاگاداربوونى خود لە میانى دووخوندا دەپووی تەنھا بۆ ئەوہش کە ھەردوو ملکەچى ئیرادەى یەزدانن واتە یاسای نەگوپى پووناکى و ژيانن. ئیرادە گەل مروۋی ئیمەش ملکەچى یاسا گەل جەبرو زەرورەتە. ئیرادەى ئازاد لە جیھاندا بوونى نیە. ئیمە مەخلوقى پیداو یستییەکان و بەرى ژینگەى خۆمانین ئەسپینوزا، دەنووسى (کە لەدەرووندا ئیرادەى ئازاد یارەھا بوونى نیە. ئیرادەو مەیل بۆشتەکان مەعلولى عیللەتیکە کە ئەو عیللەتە خودى مەعلولى عیللەتیکى ترە، و ئەو عیللەتەش مەعلولى عیللەتیکى ترەو بەم چەشنە دەپرات تامالانیھایە) بەگوزارشتیکى تر تەواوى کردەوہکانى ئیمە وەک ئەندامانى پوومان و ماسولکەکانى لەشمان پشتیان بەستوہ بەھیزە سروشتیەکانەوہ، کە لەدیر زەمانەوہ تائەو جیہەى کەمیشکى مروۋق توانای ھەییە لەکارکردنای بەپیی یاساگەل حەتمى سروشتى ئاوا قەرار دراوہ کە لەجیھانى ئەزەلیدا بتهوڤن پەیدا بپیت کە ئاھەنگە ئاسمانیەکان پۆلین بکات و، ھیتلەریک بیتە دنیاو ملیونەھا

خۆر بە بەردەوامى بەرووناكى خۆيەو
درەوشاويە.

بەگوزار شتىكى تر ھەر مرقۇئىك بەشىكە لە
يەكەيەكى خودايى، كاتى كە مرقۇئە دەمرىت پۇج
و ەكو دلۇپىك ئاۋە دەگەرپىتەو بۇ ناۋ ئوقيانوس
يان نەغمەيەكە لەگەرەيى سەمفۇنىادا بزر
دەبىت، ياخود ھزرىكى. بەرزە لە دەقى فانى ئەم
جىھانەدا ھەلدەفرى و لە چوارچىۋەي
ئەبەدىتەدا قەرار دەگرى. (نەفسى مرقۇئە
بەمردنى جەستە بەشىۋەيەكى رەھا ھەرگىز لە
ناۋناچى. نەفسەكان لە ئامىزى نەمرى و
جاويدانىدا دەمىننەو).

بەرامبەر بەمە ھەبوۋە مرقۇبىيەكان چەند تاكىكى
جىاكاراۋە لە يەكترى نىن كە ھەر يەككىكان بە
تەنبايى بۇ خۆي بىرى و سەرقالى كارى خۆي
بىت، بەلكو ئەوانە بەش گەلى وا بەستەو
ھاۋبەندى يەك يەكەي خوايىن. ھەموو ئىمە
بزانىن يان نەزانىن بۇ يەك مەبەستە لە ھەلدەين.
ئىمە تەنيا ئەندام گەلى يەك خىزان نىن و بەس
بەلكو ئىمە ئەتۆم گەل و گەردى پىكەينەرى يەك
جەستەين. ئەگەر ئىۋە زىان بگەيەنن تەنەنەت بە
بچوكترىن و بى دەسەلاتتىن كەسىك، ماناى
وايە زىانتان لەپەيكەرى گشتى مرقۇقاىەتى
داۋە. ھەركارىك يان بى دادىەك بەرامبەر
بەھەر كەسى بىرىت، ئەو تەوان و جىنايەتتىكە
بەرامبەر تىكراى مرقۇقاىەتى. واتە ئەو زولمە دژ
بەپەيكەرى يەكە يەكە ھەرھەموويان ئەنجام
دراۋە.

ئەو كەسە پىتر لەگەل پۇجى ژيان
ھاۋناھەنگە، كەزىاتر لەكەسانى تر بەرامبەر
بەھاۋجورانى خۆي ھەست بەھاۋدەردى وسۆز
وبەزەيى ئەكات.

لەبەرامبەر ئەوانەدا كەقسەي پىروپوچ وبى
سەروبەريان پى دەۋوت ولەبەرامبەر ئەو
دوژمانەشىدا كەئازارىان ئەدا، ھەمان
ھەلوئىستى پىشۋوى ھەبوۋ، چونكە پىيوابوۋ
ھەموو ئەلقەكان لازم و پەيوەستى بى دوماھى
عىللەت و مەعلولن. ئەو لە پەھەندىكى
ھەمىشەيىۋە دەپروانىيە ھەر روداۋىكى
سروشتى و كارو كەردەۋەيەكى مرقۇبىي. لە ھزرى
فەلسەفى ئەسپىنوزادا ھەر مرقۇئىك بەشىكە لە
خاۋ، ئەندىشەيەي قابىلى دىتنە لە ھۆزانى
ئەبەدىت كە لەسەر پوۋى زەمان نەخشىنراۋە
ئەگەر ئەو پوۋە بشكىنرى و ورد بىرىت،
شىۋەي نوسراۋى ئەو شىعەرەش ون دەبى، بەلام
ھزرىكەي ھەر دەمىننەو. كاتىك كە كىبى
ھەلبەستەكانى شىكسىر دەدرىت و پەپە پەپە
دەبىت، ھەلبەستەكانى لە ناۋناچن، بەلكو
ئەو شىۋە چاپىەكەي ئەوانە كە دەفەوتى،
بىروھزرى شىكسىر لەگەلى لاپەردەدا تۆمار كراون
دەكرى ئەو لاپەرانە بدىنرىن، بەلام ھزرىكەي
كە ئەو ھەلبەستەئە شىۋە مادىيەكەيانە، مەحالە
لەناۋ بىرىن. جەستە دەمرىت، بەلام پۇج
دەمىننەو. بۇ زىاتر پوۋن كەردنەو بەلبىن
ھەرىكە لە ئىمە ۋەكو پارچە شوشەي پەنگاۋ
پەنگىن لەناۋ دەزگايەكى پەنگىن نامادا، ھەر
ۋەكو چۇن شوشەكە بشكىت پەنگەكەي لەناۋ
ناچىت، بەلكو لە ناۋ تىشكى سىپى خۆرى
ئەبەدىتەدا دەتوئتەو. بەدەستەۋاژەيەكى تر
پۇجى خودا يان ئەگەر ئىۋە پەسەندى دەكەن
خودا بەشىۋەيەكى پەھا، ۋەكو خۆر بىت و
جەستەي مرقۇقىش ۋەكو گۆماۋىكى لىل،
ھەروەكو چۇن گۆماۋەكە وشك ئەبىتەو واتە
جەستەكە دەمرىت، تىشكەدانەۋەي تىشكى
ھەتاۋ ئىتر تىايدا نامىنى، ئەمە لە كاتىكا كە

خوئىندېۋو بەشئوھىيەكى زارەكى لەمىيانى خوئاندا بۇچوون وسەرئىجەكانى خوئانىيان دەربارەى دەردەبېرى. لەو ماوھىيەدا ئاگرى شەپ لەئىوان فەرەنسا وھۆلەندادا كلىپەى دەسەند، بەلام ئەسپىنوزا بەبى لايەنى وىي بايەخىيەو دەپروانىيە ئەو جەنگە. ئەو پىيوابوو دەبىت پىزى دوزمەكانىش بگىرئىت وەك چۆن پىز لە خەلكى ولاتەكەى خوئى دەگىرئىت. ئەوھى كە ئەو مەبەست و ئامانجى بوو تەنبا فەلسەفە بوو، جارئىكان وەكو مندالىكى مەعسوم بى تاوان بۇ گفتوگۆو مشتومپى فەلسەفى پوئىشت بۇ داوھتى شازادەى فەرماندەى سوپاى دوزمەن، ئەم كارەى خەرىك بوو بىئىتە نرخی ئىيانى. ئەسپىنوزا تەمەنى زۆر نەبوو زىستانى سالى ۱۶۷۷ ئەوھندە سارد بوو، كە سىنگە لاوازو نەخۆشەكەى ئەو بەرگەى نەگرت لە پوژى يەك شەممە كە بەردەستەكانى مالەكە چووبوون بۇ كلىسا، ئەو گىيانى سپارد. كاتىك كە مرديش تەمەنى ۴۴ سال بوو، لەم پوھوھ مېژوونوسى فەرەنسى دەبىئىت ھەر چەندە ئەسپىنوزا تەمەنى كورت بوو، بەلام (دروست ترين دىدگايەك كە تا ئىستا مروفايەتى بەرامبەر بە يەزدان ھەى بىت) لە دواى خوئى بەجىي ھىشتوھ.

سەرچارە:

ھەرى تۇماس، بزرگان فلسفە چاپ ۱۳۷۹

ئەسپىنوزا پىيوايە مەبەست لەئىيان ئەوھىيە كەمروؤ لەپىي خوئشال كردنى كەسانى ترەوھ، بەختەوھرى خوئى پترىكات، پىاوى عاقل وھەكىم ((بۇخوئى ئارەزووى شتىك ناكە مەگەر ئەو كاتەى كەئەو شتەش بوھاوچورانى خوئى ئارەزووى بكات. كەمىك ئاسودە بەو نەفرت بەئەوین لەئىوبەرەو، چارەنووسىش بەجوامىرىيەوھ پەسەندىكە، ئەمەيە كورتە وگەوھەرى ئىيانى شايستە يان بەقەولى خودى ئەسپىنوزارەوشتى تەواو تىكرپاى ئىيان)).

شادمان بە بەو پەيوھندىيە پاكوئوستانانەى كەلەگەل تىكرپاى مروؤقەكاندا گرئىت دەدات. لەيادت بىت كەئىيانى تو، ئىيانى ھاوسىكەى توھەرچەندە پەنگە بەشتىكى كەم وناچىزە سەيرىكرى، لەچىنى پەھەندەكانى ئىيانى جىھانىدا تالە داوئىكى پىويستەن.

مەزنترىن ھىزچاكە بەپىردنە بەيەكىتى دەروون لەگەل تەواوى جىھانى سروسشت، ئەگەر دنبا بوئو دروست نەكرابىت لای كەم بوئىنيا دروستكراوھ، تو لاپەرەيەكى گرنكى لەپەرتوكى ئىيان، ئەگەر توئەدەبووى ئەو كتىبەش كەم وكرورت وناتەواو دەبوو.

لاپەرەى ئىنى خودى ئەسپىنوزا قەشەنگ بەلام كورت وكونا بوو، ئەو ھەمىشە لەجموجل وچەولاندا بوو لەجىيەكەوھ دەچووھ شوئىكى تىرتاسەرئەنجام لەمالى دوسستىكى لەشارى لاھى بەرقەرار بوو. ئەم مالە تەنانەت لەسەردەمى ئىيانى ئەسپىنوزاشدا زيارەتگای كوئەلىكى زۆر لەبىرمەندە گەورەكانى ئەو زەمانە بوو. ئەو لىرەدا كتىبە بەنرخەكەى خوئى كتىبى(ئەخلاق) ethics ى نووسى. ئەم كتىبە تاكو دواى مردنى ئەسپىنوزاش چاپ نەكرا بەلام، دوسستەكانى دەسنوسەكەى ئەويان